Illmo Sig: Cav: Carlo Gardini

EDIZIONI RICORDI

D. CIMAROSA

IL MATRIMONIO SEGRETO

Prezzo netto: Cent. 30

IL MATRIMONIO SEGRETO di D. CIMAROSA

IL MATRIMONIO SEGRETO

MELODRAMMA GIOCOSO IN DUE ATTI

DI

G. BERTATI

MUSICA DI

DOMENICO CIMAROSA

PERSONAGGI

GERONIMO, ricco mercante, padre di . . .	*Buffo*
ELISETTA, figlia maggiore, promessa sposa al Conte	*Mezzo-Soprano*
CAROLINA, figlia minore, sposa segreta a Paolino	*Soprano*
FIDALMA, sorella di Geronimo, vedova , .	*Contralto*
Il Conte ROBINSONE	*Basso*
PAOLINO, giovine di negozio di Geronimo	*Tenore*

La scena si rappresenta in casa di Geronimo.

Il virgolato si ommette per brevità.

ATTO PRIMO

SCENA PRIMA.

Sala, che corrisponde a varj appartamenti.

Paolino *e* **Carolina.**

PAO. Cara, non dubitar,
Mostrati pur serena:
Presto avrà fin la pena
Che va a turbarti il cor.
CAR. Caro, mi fai sperar;
Mi mostrerò più lieta:
Ma sposa tua segreta
Nasconderò il dolor.
PAO. Forse ne sei pentita?
CAR. No, sposo mio, mia vita.
PAO. Dunque perchè non mostri
Il tuo primier contento?
CAR. Perchè ognor più pavento
Quello che può arrivar.
T'affretta, deh! t'affretta
L'arcano a palesar.
PAO. Sì, sposa mia diletta,
Ti voglio contentar.
a 2 Se amor si gode in pace,
Non v'è maggior contento;
Ma non v'è ugual tormento,
Se ognor s'ha da tremar.
CAR. »Lusinga no, non c'è. La nostra unione
»Lungo tempo segreta, no, non può durar.
»E se si scopre avanti
»Di quel che ha da scoprirsi,
»Qual schiamazzo in casa,
»Qual bisbiglio di fuori, o sposo amato!
»Nè un trasporto d'amor sarà scusato.
PAO. »Dici il ver: vedo tutto.
CAR. »Il padre mio
»È un uom rigido è ver, ma finalmente
»È d'un ottimo cor. In sulle furie
»Monterà al primo istante

»Che saper gliel farai:
»Ma dopo qualche dì, certa poi sono
»Che pien d'amor ci accorderà il perdono.

PAO. »Sì: questa sicurezza,
»La sola fu che a stringere c'indusse
»Il nodo clandestino.
Ma senti: oggi la sorte
Occasion propizia a me presenta
Di svelare il segreto
Con meno di timore.

CAR. Dimmi, su presto. Ah! mi consoli il core.

PAO. Mi è riuscito alla fine
Di poter soddisfare
All'ambizione del signor Geronimo,
Che fanatico ognor s'è dimostrato
D'imparentarsi con un gran casato.

CAR. E così?

PAO. Sarà sposa
Del Conte Robinson mio protettore,
Tua sorella maggiore
Con cento mila scudi. Or io d'entrambi
Avendo gl'interessi maneggiati,
Spero così di avermeli obbligati.

CAR. Bene, sì bene assai.
Il Conte impegnerai
Perchè sveli a mio padre il nostro arcano.
Ma quando egli verrà?

PAO. Non è lontano.
Lo spero in questo giorno, anzi a momenti.
Ecco qua la sua lettera,
Che al signor Geronimo
Io devo presentar. Ma parmi appunto
Di sentir la sua voce.
A casa è ritornato.

CAR. È vero, è vero.
D'esser dunque tranquilla io presto spero.
Io ti lascio perchè uniti
Che ci trovi non sta bene...
(*per partire, poi ritorna*)
Ah, tu sai ch'io vivo in pene
Se non son vicina a te!

PAO. Vanne, sì, non è prudenza
Di lasciarci trovar soli...
(*per partire, poi ritorna*)

Ah! tu sai che il cor m'involi,
Quando vai lontan da me.

CAR. No, non viene... Sì, sì: adesso!...

PAO. Dammi, dammi un altro amplesso.

a 2 Ah! pietade troveremo.
Se il ciel barbaro non è. (*Car. parte*)

SCENA II.

Paolino, *poi* Geronimo.

PAO. Ecco, che qui sen viene.
»Bisogna intanto ch'io mi avvezzi a parlar
»In tuon sonoro, per farmi intender bene.
»Di sordità patisce assai sovente;
»Ma dice di sentir s'anche non sente.

GER. »Non dovete sbagliar, gente ignorante. (*ad alcuni servi*)
»Che cosa è questo lei signor Geronimo!
»In Italia i mercanti,
»Che han dei contanti, han titol d'illustrissimo;
»Illustrissimo io sono; e va benissimo;
»Se poi... (ad ogni costo
»Voglio avere un diploma,
»Che della nobiltà mi metta al rango;
»Che chi ha dell'oro ha da sortir dal fango.)
Oh! Paolino caro.

PAO. Ecco una lettera
Del conte Robinson, che per espresso
Inclusa in una mia, venuta è adesso.

GER. Sì, son venuto adesso. E questa lettera
Di chi è? Chi la manda?

PAO. Il conte Robinsone. (*forte*)

GER. Il conte Robinson, sì, sì, ho capito. (*la legge sottovoce*)
Fra poco il conte genero
Sarà qui a sottoscrivere il contratto:
Elisetta è contessa: il tutto è fatto.
Con Carolina or poi se mi riesce
Di fare un matrimonio eguale a questo,
Colla primaria nobiltà m' innesto.

PAO. (Questo poi mi dà affanno.)

GER. Che avete voi? Siete di tristo umore?

PAO. Io? Signor no.

GER. Che?

PAO. Allegro anzi son io
Per queste nozze.
GER. Bene. Andate dunque
A stare in attenzione
Dell'arrivo del Conte; ed ordinate
Tutto quel che vi par che vada bene,
Per poterlo trattar come conviene (*Pao. parte*)

SCENA III.

Geronimo, *indi* **Carolina, Elisetta, Fidalma,**
e Servitori.

GER. Orsù, più non si tardi
A dar sì lieta nuova alla famiglia.
Elisetta! Fidalma! Carolina!
Figlie, sorelle, amici, servitori,
Quanti in casa vi son, vengano fuori.
CAR. Signor padre?
ELI. Signor?...
FID. Fratello amato?...
CAR. Che avvenne?
ELI. Cosa c'è?
CAR. Che cosa è stato?
GER. Udite, tutti udite,
Le orecchie spalancate,
Di giubilo saltate;
Un matrimonio nobile
Concluso è per lei già.
Signora Contessina
Quest'oggi ella sarà.
Via, bacia, mia carina,
La mano al tuo papà.
Che saltino i denari:
La festa si prepari:
Godete tutti quanti
Di mia felicità.
Sorella mia, che dite?
Che dici tu Elisetta?
Con quella bocca stretta (*a Car.*)
Per cosa tu stai là?
Via, via, che per te ancora
Tuo padre ha già pensato:

In altro gran casato
Te pure innesterà.
E stai col ciglio basso?
Non muovi ancor la bocca?
Che sciocca! ohimè, che sciocca!
Fai rabbia in verità.
Invidia fai conoscere,
Che dentro il sen ti sta. (*parte*)

SCENA IV.

Elisetta, Carolina *e* **Fidalma.**

ELI. Signora sorellina,
Ch'io le rammenti un poco ella permetta,
Ch'io son la maggior, lei la cadetta·
Che perciò le disdice
Quell'invidia che mostra;
E che in questa occasion meglio faria,
Se mi pregasse della grazia mia.
CAR. Ah, ah! della sua grazia,
Quantunque singolare,
In verità non ne saprei che fare.
ELI. Sentite la insolente?
Io son Contessa, e siete voi un niente.
FID. Eccoci qua: noi siamo sempre a quella.
Tra sorella, a sorella,
Chi per un po' di fumo,
Chi per voler far troppo la vivace,
Un solo giorno qui non si sta in pace.
ELI. Qual fumo ho io? parlate.
CAR. Qual io vivacità, che condannate?
ELI. Non ho fors'io ragione?
FID. Sì, deve rispettarvi.
CAR. Ho dunque torto io?
FID. No, non deve incitarvi.
ELI. Che? forse io la incito?
CAR. Che? fors'io la strapazzo?
FID. No, niente: no, non fate un tal schiamazzo.
CAR. Io di lei non ho invidia;
Non ho rincrescimento
Del di lei ingrandimento:
Sol mi dispiace che in questa occasione
Ha di sè stessa troppa presunzione. (*per partire*)

ELI. Il voltarmi le spalle a questo modo
E un'altra impertinenza.
CAR. Perdoni se ho mancato a sua Eccellenza.
Le faccio un inchino,
Contessa garbata;
Per essere Dama
Si vede ch'è nata;
Per altro, per altro
Da rider mi fa.
ELI. Strillate, crepate.
Son Dama e Contessa,
Beffar se volete,
Beffate voi stessa.
Per altro, per altro
Creanza non ha.
FID. Quel fumo, mia cara, (*ad Eli.*)
E un poco eccedente.
Voi siete, mia bella, (*a Car.*)
Di troppo insolente.
Vergogna! vergogna!
Finitela già.
CAR. Sua serva non sono.
ELI. Son vostra maggiore.
CAR. Entrambe siam figlie
D'un sol genitore.
ELI. Stizzosa...
CAR. Fumosa...
FID. Finiam questa cosa,
Tacetevi là.

a 3

CAR., ELI. Non posso soffrire
La sua inciviltà.
FID. Codesto garrire
Fra voi ben non sta. (*Car. parte*)

SCENA V.

Fidalma *ed* Elisetta.

FID. Chetatevi, e scusatela. Fra poco
Voi già andate a marito, ella qui resta:
Così non vi sarà mai più molesta.
Io mi consolo intanto
Del vostro matrimonio,

E voi fra poco... Ma zitto... a voi il confido...
Ah! non lo dite per carità.

ELI. Fidatevi, che segreta son io.

FID. Ve ne consolerete ancor del mio.

ELI. Del vostro?

FID. Si. Padrona di me stessa,
Ricca pel testamento
Del mio primo marito,
E in età giovanil, non crederei
Che mi diceste stolta
Se voglio maritarmi un'altra volta.

ELI. No, cara la mia zia,
Anzi fate benissimo e vi lodo.
Ma un dispiacer ben grande
Ne sentirà mio padre,
Che vi dobbiate allontanar da lui,
Ei che v'apprezza al par degli occhi sui.

FID. Eh, quanto a questo poi, potrebbe darsi
Che non m'allontanassi.

ELI. Posso saper chi sia?

FID. No, è troppo presto.
Ancor con chi vogl'io
Non mi sono spiegata.

ELI. Ditemi questo almeno:
E giovinotto?

FID. Giovane affatto, affatto.

ELI. È bello?

FID. Di Cupido egli è un ritratto.

ELI. È nobile?

FID. Non voglio
Spiegarmi d'avvantaggio.

ELI. È ricco?... rispondete.

FID. Troppo curiosa, o cara mia, voi siete.
(Se mi stuzzica ancora un pocolino,
Vado or or a scoprir ch'è Paolino.)

E vero che in casa
Io son la padrona,
Che m'ama il fratello,
Che ognuno m'onora,
E vero ch'io godo
La mia libertà.
Ma con un marito,
Via, meglio si sta.

Sto fuori di casa?
Nessun mi dà pena;
All' ora ch' io voglio
Vo a pranzo, vo a cena;
A letto men vado
Se n' ho volontà.
Ma con un marito,
Via, meglio si sta.
Un qualche fastidio
È ver che si prova;
Non sempre la donna
Contenta si trova,
Bisogna soffrire
Qualcosa, si sa.
Ma con un marito,
Via, meglio si sta.
Mia cara ragazza
Che andate a provarlo,
Fra poco saprete
Se il vero vi parlo.
E poi mi direte,
Son certa di già,
Che con un marito,
Via, meglio si sta. (*partono*)

SCENA VI.

Geronimo *e* Carolina.

GER. Prima che arrivi il Conte
Io voglio rallegrarti;
Vuol da tutte le parti
Oggi felicitarmi la mia sorte.
Senti... Ma ridi prima, e ridi forte.
CAR. Non farei, s'io ridessi,
Che una cosa sforzata, e senza gusto.
GER. Sicuro ci avrai gusto.
Sposa d'un cavalier tu pur sarai;
Ora mi venne la proposizione,
E in oggi s'ha da far la conclusione.
Ridi, ridi, ragazza.
CAR. (Oh me meschina!
Qui nasce una ruina
Se Paolin non fa presto.)

Ger. E perchè mo non ridi, e te ne stai
Con quella faccia mesta?
Car. Ho dolore di testa.
Ger. Egli è un signor di testa? E un cavaliere;
E non vuoi che sia un uom ch'abbia talento?
Car. (Ah, mi manca il consiglio in tal momento!)

SCENA VII.

Paolino *e detti; poi il* **Conte, Elisetta,**
indi **Fidalma.**

Pao. Signore, ecco qua il Conte. (*forte*)
Ger. Il Conte? Oh! presto, presto...
Rimettiamo il discorso...
Scendiamo ad incontrarlo fin abbasso.
Pao. Ecco che ha più di noi veloce il passo.
Con. Senza senza cerimonie
Alla buona vengo avanti,
Riverisco tutti quanti,
Non s'incomodi; non voglio,
Complimenti far non soglio:
Sol do al suocero un abbraccio;
Servitore a lei mi faccio: (*a Fid.*)
Dal dover non m'allontano;
Bacio a lei la bella mano... (*ad Eli.*)
Vengo a lei, sì vengo a lei, (*a Car.*)
Che ha quegli occhi così bei...
Paolino, amico mio,
Regna qui sol grazia e brio.
Bravo padre! brave figlie!
Siete incanti, meraviglie,
Siete gioie... Ma scusate;
Ch' io respiri almen lasciate,
O il polmon mi creperà.
Eli., Car. e Fid.
Prenda pure, prenda fiato,
Seguitare poi potrà.
Pao. (Che fa troppo il caricato
Non s'avvede e non lo sa.
Ger. (L'ho sentito, l'ho ascoltato,
Ma capito non l'ho già.)

Pao., Ger., Eli., Car. *e* Fid.
Che un tamburo abbia suonato
Mi è sembrato in verità.
Con. Senza essere affettato
Mi distinguo in civiltà.
Orsù, senza far punto e cerimonie,
Ch'io le abborrisco già, suocero caro,
Benchè la prima volta
Questa sia che permesso
Mi è di veder l'amabile mia sposa,
Pur dicendomi il core
Quale fra le tre Dive
La mia Venere sia,
Con vostra permissione allegro e franco
Io me le vado a situare a fianco.
Ger. Certo sarete stanco, io ve lo credo.
Conte, genero amato. Ehi, da sedere?
Con. No, no, non dico questo:
Non vo' seder. Son fresco, e son robusto,
E il correr per le poste a me non nuoce.
Pao. Convien che alziate un poco più la voce.
Con. Con vostra permissione,
Vado appresso alla sposa,
Per farle un conveniente complimento.
Ger. Oh, servitevi pure,
Chè questo, Conte mio, ci va *de jure.*
Ed io, che in tali incontri so che il padre
Importuno diventa,
Me ne andrò con Paolino
A far qualche altra cosa;
La sorella e la zia stian con la sposa.
(*parte con Paolino*)

SCENA VIII.

Il **Conte, Carolina, Fidalma,** *ed* **Elisetta.**

Con. Permettetemi dunque
Cara la mia sposina... (*accostandosi a Car.*).
Car. Oh, non signore:
Sbagliate; io non sono quella.
Quella che ha tanto onore è mia sorella.
Con. Sbaglio?

ELI. Sicuramente.
Quella son io che il Ciel vi diede in sorte;
Quella son io, che merita l'onore
Di stringervi la man, di darvi il core.
CON. (Diamine) Voi la sposa?
ELI. Che vuol dir tal sorpresa?
CON. Eh! niente, niente.
Perdonatemi: io credo
Che vogliate qui far, mie signorine,
Un poco di commedia. Or via, vi prego
Di non voler tirar più a lungo il gioco.
Mi inganno, o non m'inganno? (*a Car.*).
Siete voi la mia sposa, o non la siete?
CAR. Non signor, ve l'ho detto, è mia sorella.
FID. E questa, è questa.
ELI. Io, sì signor, son quella,
E vi par forse ch'io...
CON. No... ma... scusatemi...
Voi dunque certamente?
ELI. Certo.
FID. Sicuro.
CAR. Indubitatamente.
CON. Il core m'ha ingannato,
E rimango dolente e sconsolato.
CON. (*da sè*) »Sento in petto un freddo gelo
»Che cercando mi va il cor,
»Sol quell'altra, giusto cielo!
»Può inspirarmi un dolce ardor.
ELI. (*da sè*) »Tal sorpresa intendo appieno
»Cosa vuol significar;
»Sento in petto un rio veleno
»Che mi viene a lacerar.
CAR. (*da sè*) »Freddo, freddo egli è restato,
»Lei confusa se ne sta.
»Così un poco castigato
»Il suo orgoglio resterà.
FID. (*da sè*) »In silenzio ognun qui resta,
»E so ben quel che vuol dir.
»Una torbida tempesta
»Già mi sembra di scoprir.
a 4 »Un orgasmo ho dentro il seno,
»Palpitando il cor mi va,
»Più non veggo il ciel sereno,
»Più non so quel che sarà. (*partono*)

SCENA I.

Gabinetto.

Paolino, *poi* Carolina.

PAO. Più a lungo la scoperta
Non deggio differir. Il Conte alfine
È un uom di mondo, un uomo d'esperienza,
Mi vuol del bene, e mi darà assistenza.
CAR. Ah, Paolino mio...
PAO. Sposa mia cara...
CAR. Di poterti aver solo
Io non vedevo l'ora.
Sappi che ogni dimora
È omai precipitosa;
Mio padre a un Cavalier va a farmi sposa.
PAO. Ci mancava ancor questa
Per più inasprirlo al caso!
Ma non perdo il coraggio. Al Conte subito
Vado a raccomandarmi.
CAR. Ma se sdegnasse il Conte
D'entrare in questo impegno?
PAO. Di lui punto non dubito;
Ma al caso disperato, o cara mia,
A piè mi metterei della tua zia:
Sa essa cos' è amore,
E del fratello suo possiede il core.
CAR. E te ne fideresti?
PAO. Sì: con bontà mi tratta, e con dolcezza,
Anzi, quasi direi che mi accarezza.
CAR. In qualunque maniera
Non devi differir. Vedi là il Conte,
Cogli questo momento,
Datti coraggio; io mi ritiro intanto
Tutta, tutta agitata.
Ti assista amor che la cagion n'è stata.
PAO. »Cara, son tutto vostro. Amor pietoso,
»Quanto grato ti sono. Anima mia,
»Dalla gioia l'eccesso,
»Quasi mi trae fuor di me stesso.
»Brillar mi sento il core,

»Mi sento giubilar;
»Ah! più felice amore
»Di questo non si dà.
»Datemi, o cara, un pegno
»D'amore e fedeltà;
»Io sono un impaziente
»Che tollerar non sa. (*Carolina parte*)

SCENA X.

Paolino, *poi il* **Conte.**

PAO. Sì, coraggio mi faccio,
Giacchè solo qui viene.
CON. Amico mio;
Io vo di te cercando, smanioso, ansioso,
Ch' è di già mezz'ora.
Ho di te gran bisogno.
PAO. Ed io di voi.
CON. Sì: quello che tu vuoi. Per te son io,
Ma prima dir mi lascia il fatto mio.
PAO. Sì signore, parlate.
CON. »All'amor, Paolino,
»Che sempre t'ho portato,
»Sempre tu fosti grato,
»Però non serve qui di far preamboli;
»Ma veniamo alla breve,
»Chè, senza far un giro di parole,
»Ciascheduno può dir quello che vuole.
PAO. »Benissimo. Veniamo dunque al fatto.
CON. »Tu sai che ho già disposto
»Di richiamarti a casa
»Fra pochi mesi, e darti del contante
»Perchè tu divenga un buon mercante.
»Sì, già lo sai, non serve un tal racconto;
»Ma, alla breve, alla breve,
»Quello che si vuol dire, dire si deve.
PAO. »Ebbene, signor mio,
»Lo sbrigarvi sta a voi.
CON. Sentimi dunque.
Sia com' esser si voglia,
O per l'una o per l'altra

Delle ragioni che non si comprendono,
O sia come si sia,
Perchè fare gran chiacchiere non soglio;
La sposa non mi piace, e non la voglio.

PAO. Che cosa dite adesso?

CON. Dico assolutamente che non la voglio.

PAO. E come mai potreste
Oggi disimpegnarvene?

CON. Facilissimamente.
Invece di sposare la maggiore
Sposerò la cadetta:
Dei cento mila invece per la dote,
Sol di cinquanta mila io mi contento.
Ecco tutto aggiustato in un momento.
Quella, quella mi piace,
Quella m'ha innamorato. Ora, da bravo:
Vanne, fa presto, al padre ciò proponi,
Sciogli, conchiudi, e poi di me disponi.

PAO. (Me infelice!)

CON. Cos' hai?

PAO. Niente, signore.

CON. Va dunque, va, fa presto.

PAO. (Misero me, che contrattempo è questo!)
»Signor, deh concedete...
»Sdegnarvi io non vorrei...
»Pensate, riflettete...
»Il dispiacer di lei...
»La civiltà, l'onore...
»Di tutti lo stupore...
»Ah, che mi vo' a confondere!
»Ah, più non so che dir.

CON. »Tu cosa vai dicendo,
»Tu cosa vai seccando?
»Non star più discorrendo;
»A te mi raccomando.
»L'amabile cadetta
»Mi stimola, m'affretta,
»Non posso più resistere,
»Mi sento incenerir.

PAO. »Quel fuoco che m'accende,
»Un altro forse offende...
»Ah, sento proprio il core
»Che in sen mi va a languir!

CON. »Il fuoco che m'accende
»Da me più non dipende:
»Non sposo la maggiore
»Se credo di morir. (*partono*)

SCENA XI.

Carolina, *poi il* **Conte.**

CAR. Paolino ritarda
Con la risposta; ed io l'aspetto ansiosa;
E allor che qualche cosa
Con ansietà si aspetta,
Par che divenga ogni minuto un'ora.
Ma cosa fa, che non ritorna ancora?
Quel pur che vedo è il Conte. Un segno è questo
Che il discorso è finito.
Ed ei qui viene senza mio marito!
CON. »(Non trascuro il momento.)
»Oh, Carolina! la sorte mi è propizia,
»Perchè lontani dall'altrui presenza
»Io vi posso parlar con confidenza.
CAR. »Ah! questo è quell'appunto
»Che bramava ancor io.
CON. »Lo bramavate, sì?
»(Ciò mi consola.) Veramente Paolino
»Ve lo dovea dir lui;
»Ma pronta l'occasion trovando adesso,
»Quello ch'ei vi diria ve 'l dico io stesso.
CAR. »Dite, parlate, e voglia il cielo
»Che le vostre parole
»Diano al mio core di speranza un raggio.
CON. »(Questa già m'ama anch'essa. Orsù, coraggio.)
»Ah mia cara ragazza, amor ha un gran poter!
»Voi che ne dite?
CAR. »Quello che dite voi.
CON. »E quelle debolezze
»Che vengono d'amor, se ancor son strane,
»S'hanno da compatir fra genti umane.
CAR. »Io sono certamente
»Del vostro sentimento.
»Or seguitate, ditemi tutto il resto.

»Se conoscete amor mi basta questo.
CON. »Quand'è così stringiamo l'argomento.
CAR. »(Veniamo pure al punto.)
CON. »Io son venuto per sposar Elisetta,
»Ma che serve ch'io venuto sia,
»Quando non ho per lei che antipatia?
»E quando a prima vista
»M'avete fatto vostra conquista?
CAR. »Io! cosa avete detto?
CON. »Voi cosa avete inteso?
CAR. »E questo solo quel che avete a dirmi?
CON. »Questo, sì questo. E voi che ben sapete
»Compatir l'amore, scusando il mio trasporto,
»Darete all'amor mio qualche conforto.
CAR. »E nel momento istesso
»Di dover adempire a un sacro impegno
»Mancहereste di fede? Io scuso ben
»Chiunque si lascia trasportar d'amore;
»Ma non uno che manca al proprio onore.
CON. »Oh, oh, voi date in serio.
»Ed io tutt'altro mi aspettava da voi.
CAR. »Tutt'altro anch'io mi credea di sentire.
CON. »Di sentir cosa?
CAR. »Io non ve l'ho da dire.
CON. »All'onor si rimedia sposando voi per lei.
CAR. »Questa cosa accordar io non potrei.
»Perdonate, signor mio,
»Se vi lascio e fo partenza.
»Io per essere eccellenza
»Non mi sento volontà.
»Tanto onore è riservato
»A chi ha un merto singolare,
»A chi in circolo sa stare
»Con sussiego e gravità.
»Io meschina vo' alla buona,
»Io cammino alla carlona,
»Son piccina di figura,
»Io non ho disinvoltura;
»Non ho lingua, non so niente,
»Farei torto veramente
»Alla vostra nobiltà.
»Se mi parla alla francese,
»Che volete ch'io risponda?

»Non so dire che *monsieur*,
»Se qualcun mi parla inglese?
»Ben convien che mi confonda.
»Non intendo che *anduidu*.
»Se poi vien qualche tedesco,
»Vuol star fresco, vuol star fresco,
»Non intendo una parola.
»Sono infatti una figliuola
»Di buon fondo e niente più. (*parte*)

SCENA XII.

Conte *solo.*

»Io resto ancora attonito.
»Ha equivocato lei? ho equivocato io?
»Che cosa è stato?
»Un granchio tutti due qui abbiam pigliato.
»Ma io son uom di mondo, e ben capisco
»Da quel suo dir sagace e simulato
»Ch'ella già tiene qualche innamorato.
»Ma voglio seguitarla,
»Ma il vo' saper da lei
»Per poter pensar meglio a' casi miei. (*parle*)

SCENA XIII.

Geronimo, Elisetta, Fidalma, *poi* **Paolino.**

GER. Tu mi dici che del Conte
Malcontenta sei del tratto:
Quello è un uomo molto astratto,
Lo conosco e ben lo so.
ELI. Ma un'occhiata un po' graziosa
Ottenuta pur non ho.
FID. Trattar peggio colla sposa
Veramente non si può.
GER. Voi credete che gli sposi
Faccian come i cicisbei:
Non signore, tante cose,
Che si dicono smorfiose,
Non le fanno, signor no.

PAO. Mio signore, se vi piace
Di vedere l'apparato,
Tutto quanto è preparato
Con gran lustro e proprietà.

GER. Come? come? cos'ha detto?

PAO. Tutto... quanto... è preparato... (*parola per*
Nella... sala... del banchetto... *parola forte*)
Con gran lustro e proprietà.

GER. Vanne al diavolo, balordo,
Forse credi, ch'io sia sordo;
Nè patisco sordità.

a 2 Andiam subito a vedere
La gran tavola e il desere,
Che onor grande mi/vi farà. (*partono*)

SCENA XIV.

Carolina *ed il* **Conte.**

CAR. Lasciatemi, signore,
Non state a infastidirmi.

CON. Se libero è quel core
Vi prego sol di dirmi.

CAR. Che non ho amante alcuno,
Vi posso assicurar.

CON. Voi dunque la mia brama
Potete contentar.

CAR. Lasciatemi, vi prego,
Lasciatemi, deh! andar.

CON. Non lasciovi, mia bella,
Partir da questa stanza,
Se un raggio di speranza
Non date a questo cor. (*in questo Eli. in disparte*)

CAR. Tornate, deh! in voi stesso.

CON. Mio ben, v'amo all'eccesso.

CAR. Pensate a mia sorella.

CON. Per lei non sento amor.
S'io sposo voi per quella
Non manco già al mio onor.

SCENA XV.

Elisetta *che si avanza e detti, poi* **Fidalma**.

Eli. No, indegno, traditore:
No, anima malnata:
No, trista disgraziata,
Mai questo non sarà.
Per questo tradimento
Che mi venite a fare,
Io voglio susurrare
La casa e la città.

Con. Strillate, non m'importa.

Car. Sentite...

Eli. No, fraschetta.

Car. Ma prima...

Eli. Vo' vendetta.

a 3

Che nera infedeltà!

Car. In me
Con. In lei non c'è reità.

Fid. Che cosa è questo strepito?

Eli. Di fede il mancatore
Con essa fa all'amore,
Ed or gli ho côlti qua.

Fid. Uh! uh! che mancamento!
Non credo quel che sento.

a 4

Eli. Io voglio susurrare
La casa e la città.

Fid. Io voglio esaminare
Il fatto come sta.

Car. Deh! fatela acchetare, (*a Fid.*)
Che il vero non lo sa.

Con. Lasciamola strillare,
Non me ne curo già.

SCENA XVI.

Geronimo *che sopraggiunge, e detti, poi* **Paolino**.

Fid. Silenzio, silenzio,
Che vien mio fratello,

Usate prudenza,
Abbiate cervello:
L'affar delicato
È troppo da sè.

GER. Sentire mi parve
Un strepito, un chiasso:
Che fate? gridate?
Ovvero è per spasso?
Che cosa è accaduto?
Ognun qui sta muto?
Di dirmi vi piaccia
Che diavolo c' è.

PAO. (La cara mia sposa
Dal capo alle piante
Mi sembra tremante:
Oh povero me!)

CON., CAR., FID., ELI.
Che tristo silenzio!
Così non sta bene,
Parlare conviene,
Parlare si de'.

PAO., GER. Che tristo silenzio!
Sospetto mi viene;
Vi son delle scene,
Saperlo si de'.

GER. Orsù, che cosa è stato? *(a Car.)*
Lo voglio saper bene.

CAR. La cosa sol proviene
Da certo mal' inteso.
Equivoco ha lei preso, *(additando Eli.)*
E il Conte il motivò.

ELI. No, non è vero niente,
La cosa è differente:
Parlate con mia zia,
Che anch'io poi parlerò.

FID. Sappiate, fratel mio,
Che qua ci sta un imbroglio;
Ma adesso dir nol voglio,
Chè bene ancor nol so.

GER. Io non capisco affatto.

CON. Lei sappia, con sua pace, *(tirandolo da una parte)*
La sposa non mi piace:
La sua minor sorella

E assai di lei più bella.
Ma poi, ma poi con comodo
Il tutto le dirò.

GER. Eh andate tutti al diavolo!
Ba, ba, ce, ce, sì presto...
Un balbettare è questo,
Che intender non si può.

PAO., Ger. Ma come prima io resto:
Ma che mistero è questo,
Che intender non si può!

CAR., CON. ELI. *e* FID. Le orecchie non stancate,
Affanno non vi date,
Da me, da me saprete
Qual sia la verità.

GER. La testa m'imbrogliate,
La testa mi fendete:
Tacete, deh! tacete,
Andate via di qua.

PAO. Per imbrogliar la testa,
Che confusione è questa!
Capite, se potete,
Qual sia la verità.

FINE DELL' ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO

SCENA PRIMA.

Sala come nell'atto primo.

Geronimo, *poi il* **Conte.**

GER. Questa in vero è curiosa:
Sembran d'accordo in masticar parole
Perchè io non intenda,
Ma voglio ben capir questa faccenda,
Venite, sì, venite, o conte amato,
Mi volete voi dir quello ch'è stato?
CON. Anzi men vengo apposta, e dico il tutto
Senza riguardo alcuno.
GER. No, non c'è alcuno.
CON. Alcun riguardo, ho detto,
Non ho di dirvi il tutto, e il dirò schietto.
Vi dirò in primo luogo a stil laconico,
Che pel mio gusto armonico
Cosa non ha Elisetta
Che possa, qual vorrei,
Accender il mio cor, gli affetti miei;
E che mancando in me l'inclinazione,
Impossibil divien fra noi l'unione.
GER. Che armonico? che affetti?
Che unione? E cosa adesso
Mi andate voi dicendo?
CON. Che Elisetta sposar più non intendo.
GER. Che cosa avete detto?
CON. Ho detto, che non trovo
Cosa in lei, che mi piaccia,
E che più non la voglio.
GER. Non la volete più? mia figlia? Quella,
Per cui steso è il contratto?
Non la volete più? Voi siete un matto!
La vorrete benissimo,
La sposerete, signor sì, a Geronimo
Non se ne fan di queste. E non è un uomo

Geronimo da prendersi
Per un qualche babbeo.
E Geronimo dice e vi ripete,
Che la vorrete, e che la sposerete.

CON. Ed al signor Geronimo
Io pur dico, e ripeto,
Che non la sposerò; ma che lo prego
Di mostrarsi contento,
Che fra noi segua un accomodamento.

GER. Ed io vi torno a dire in brevi accenti,
Che non si parli di accomodamenti.
Se fiato in corpo avete,
Sì, sì, la sposerete.
Un bambolo non sono,
Veder ve la farò.

CON. Se mi ascoltate un poco,
Si calmerà quel foco;
Ma poi se vi ostinate,
Anch'io mi ostinerò.

GER. La sposerete, amico.

CON. Io non la sposerò.

GER. Sì, sì, sì, sì, io dico.

CON. Io dico no, no, no.

a 2 Con questo uom frenetico
Sfiatare non mi vo'.

(si mettono a sedere uno da una parte e l'altro dall'altra)

GER. (Ora vedete che bricconata!
Chi se l'avrebbe immaginata?
Questa è un'azione da mascalzone:
Ed al suo impegno non dee mancar.)

CON. (Ora vedete che uom bilioso!
Come s'accende, com'è impetuoso!
Non vuol sentire quel che vo' dire,
D'aggiustamenti non vuol parlar!)

GER. (Vediamo un poco se ci ha pensato.)

CON. (Proviamo un poco se si è calmato.) *(si alza)*

GER. Ebben, signore, la sposerete?

CON. Ebben, signore, m'ascolterete?
Il mio discorso vi può calmar.

GER. Via, dite pure quel che vi par.

CON. Se invece di Elisetta
Mi date la cadetta,
Cinquanta mila scudi
Vi voglio rilasciar.

GER. Quest'è, per quel ch'io sento,
Quell'accomodamento
Che voi vorreste far?
Lasciatemi, mio caro,
Lasciatemi pensar.
CON. Vedete qual danaro
Potete risparmiar.
GER. (È un bel risparmio quel di tant'oro!...
Così si salva anche il decoro...
Con un baratto l'affare è fatto...
Io non ci trovo difficoltà.)
CON. (Tra sè l'amico va barbottando,
Al gran risparmio già sta pensando,
Quest'è un boccone, che il buon ghiottone
Da sè scappare non lascierà.)
GER. Ci ho già pensato.
CON. Vi ascolto attento.
GER. Io del baratto sarò contento,
S'anche Elisetta lo accorderà.
CON. Non dubitate, farò in maniera,
Che avanti sera mi abborrirà.
a 2 Siamo, siamo accomodati:
Ritorniam di buon umore.
Abbracciamoci di core,
E speriam felicità. (*Ger. parte*)

SCENA II.

Il **Conte,** *poi* **Paolino.**

CON. Per fare ch'Elisetta mi ricusi
Il modo è facilissimo.
Oh! Paolino, Paolino!
PAO. In che posso servirvi?
CON. Da me stesso
Ho fatto tutto. Il padre è contentissimo
Ch'io sposi Carolina.
PAO. Ma... lo dite davvero?
CON. Certamente. Consolati, e tu stesso
Va a darle questa nuova:
Dille che ogni riguardo è omai finito,
E che disponga il core
Ad ubbidir con gioia al genitore. (*parte*)

SCENA III.

Paolino, Fidalma, *poi* Carolina.

PAO. Ecco che or ora scoppia
Da sè la cosa. Io sono rovinato!
Cacciato colla sposa, e disperato.
Ma no. Mi resta ancora una speranza
Nel buon cuor di Fidalma. A lei men volo
Benchè tutto tremante...
Ma Fidalma qui giunge... Ecco l'istante.
FID. (Egli è qua solo, e questo gabinetto
(*fermandosi in disparte*)
È un luogo adattatissimo,
Per parlar di segreti.)
PAO. (Ella mi sembra
Che volga in sè qualche pensier molesto.
Ah, che son disgraziato ancora in questo!)
FID. (Mi ha guardato sott'occhio, e ha sospirato.)
PAO. (È turbata senz'altro: il cor mi manca.)
FID. (E sospira di nuovo: ah! fosse mai
Che anch'ei per me sentisse
Quel ch'io sento per lui?)
PAO. (Orsù, coraggio!
Il tempo passa, ed io me le avvicino.)
Se mi è permesso...
FID. Addio, caro Paolino.
Non mi avete veduta altro che adesso?
PAO. Vi vidi pensierosa, e non mi parve
Di dover disturbarvi.
FID. Voi non mi disturbate.
Pensieroso però, se non m'inganno,
Eravate anche voi?
PAO. Questo è ben vero.
FID. Paolino?
PAO. Signora.
FID. I pensier nostri
Da un'istessa cagion per avventura
Sarebbero prodotti?
PAO. È ciò possibile.
FID. Non pensavate a me?
PAO. Non so negarlo.

FID. Ed io pensava a voi. Femmina esperta
Dal più minimo indizio ancor s'avvede
Di quel che non si pensa e non si crede.
PAO. (Che se ne sia avveduta?)
FID. Via, non vi confondete,
Parlatemi con tutta confidenza.
PAO. (Se n'è accorta senz'altro.)
Ah! Signora...
FID. Mi avrete
Pietosa e non crudel.
PAO. La bontà vostra
Il mio merito eccede, e mi consola,
Ma con vostro fratello...
FID. Il fratel mio
Deve bene accordar quel che vogl'io.
PAO. E non farà rumore?
FID. Quale rumor? Contento de' mostrarsi
Quando ancor non lo fosse.
PAO. Ah! mio conforto; dunque quando?
FID. Prestissimo.
PAO. Anzi, senza dimora.
FID. Ebbene in questo punto
Vi do la mia parola
Che sarete mio sposo...
PAO. Io?
FID. Sì, mio caro,
Sì, mio bene, consolati...
Ma di color ti cangi?... E che cos'hai?
PAO. (Qual nuovo contrattempo è questo mai!)
Sento, ahimè! che mi vien male,
Che mi manca quasi il fiato!
FID. Non è niente, sposo amato,
Questo è effetto del piacer.
PAO. Per pietà, che in svenimento
Io mi sento già cader.
FID. È l'effetto del contento,
Passerà, no, non temer.
Paolino! Paolino!
Ma!... certo è svenuto,
Porgiamogli ajuto...
C'è alcuno di là?
L'amore e il contento
Vedete che fa?

CAR. Che cosa è accaduto?
Che cosa è mai stato?
FID. Il povero giovine
Per gioja in deliquio,
Vedete che sta.
Io vado a pigliare
Un certo elisire,
Non state a partire,
Restatevi qua.
CAR. Che creder, che dire
Da me non si sa.
Giusto Cielo! Quale affanno,
Qual sospetto mi martella!
Su, ti scuoti, su, favella!
Io mi sento lacerar.
PAO. Carolina, deh! va via.
CAR. Tu invaghito di mia zia?
E mi vieni ad ingannar.
PAO. Taci, taci che per ora
Non mi posso qui spiegar.
CAR. Ci mancava questa ancora
Per più farmi delirar.
FID. (*entr.*) Son qui pronta... In piè ti trovo?
Per la gioia che ne provo
Questa man ti do a baciar.
PAO. (*imbar.*) Non mi prendo tanto ardire.
CAR. Mia signora, pian pianino.
FID. Bacia, bacia, Paolino,
Non ci avete voi da entrar.
CAR. *e* PAO. Così aperta confidenza
Di fanciulla alla presenza,
Che stia bene non mi par.
FID. Di qualunque alla presenza
Posso dar tal confidenza
A colui che ho da sposar.

(*Fid. parte. Car. e Pao. mostrano di partire ma poi si arrestano*)

SCENA IV.

Carolina *e* **Paolino.**

CAR. »Vanne, vanne; la seguita...
»No, arrestati. Dimmi, tristo, su, dimmi,

»Quante pensi sposarne? Ora comprendo,
»Perchè a svelar non pensi
»Il nodo clandestin che ci ha legati.
»Lo fai per il piacere
»Di tradire due donne a un solo istante,
»Me come sposa, e l'altra amante.
PAO. »No, Carolina, chetati e ascoltami.
CAR. »E che deggio ascoltar?
»Non ti ho trovato svenuto per amore
»Al fianco di mia zia? Non l'ho sentita
»Vantarsi del tuo affetto?
»E che l'hai da sposar non ha già detto?
PAO. »Questo è un inganno, o cara...
CAR. »Eh, sì.
»Un inganno che da te si commette.
»Se tu amavi mia zia perchè non sposar lei?
»Perchè sedurre una fanciulla onesta,
»Priva d'ogni esperienza e d'accortezza,
»Per farla poi crepar dall'amarezza?
PAO. »M'ascolta per pietà...
CAR. Che vuoi che ascolti?
»Comprendo in questo istante
»Il peso del mio fallo.
»Ma senti, io corro adesso
»A' piedi di mio padre;
»Svelerò quel che ho fatto...
»A qualunque castigo
»Mi renderò soggetta.
»Di te poi, seduttor, tristo, spergiuro,
»Segua quel che si voglia, io non mi curo.
(*per partire*)
PAO. »Ferma, ferma, ti prego...
CAR. »Oibò... mi lascia.
PAO. »No, ti dico.
CAR. »Vo' andar.
PAO. »Sentimi, e poi subito
»Te ne andrai se andar tu vuoi.
CAR. »Ah!
»Chi poteva mai questo da te aspettarsi!
PAO. »Ascolta, io dico.
CAR. »Io mi sento morir!
PAO. »Calmati un poco
CAR. (*piangendo*) »Così

»Resterai libero, così la sposerai.
PAO. »Ah! no, che tu così morire mi fai.
»Nell'inganno tu sei, ragion non senti,
»E ti scordi in un punto di furore,
»Chi sei tu, chi son io, tutto l'amore?
CAR. »Cosa potresti tu dir?
PAO. »Che tua zia, soltanto in quest'istante,
»Mi si scoperse amante;
»E la sorpresa mia fu che mi tolse
»L'uso de' sensi. Or vanne a pubblicarmi
»Qual seduttore. Rovinami, ma prima
»Prendi questo coltello,
»E poichè sei impazzita,
»Qui dammi prima una mortal ferita.
CAR. »Guarda ch' io te la do.
PAO. »Non mi ritiro.
CAR. »Ma non disse ella stessa che tu l'amavi?
PAO. »Equivocò Fidalma.
CAR. »Confessa, o fo davvero.
PAO. »Se un bugiardo mi credi,
»Spingi senza pietade.
CAR. »Ah! mi vien freddo ed il coltel mi cade.
PAO. »Or sappi, sposa mia,
»Che più maneggio non ti trovo al scoprimento
»Per salvar il decoro. » A noi non resta
Che di fuggir. Coi buoni uffizj il padre
Farem poi che si plachi.
Quel ch'è fatto è già fatto; ed alla fine
Presto o tardi lo sdegno ha il suo confine.

Pria che spunti in ciel l'aurora
Cheti, cheti, a lento passo,
Scenderemo fin abbasso,
Che nessun ci sentirà.
Sortiremo pian pianino
Dalla porta del giardino:
Tutta pronta una carrozza
Là da noi si troverà.
Chiusi in quella, il vetturino
Per schivar qualunque intoppo,
I cavalli di galoppo
Senza posa caccierà.
Da una vecchia mia parente
Buona donna, e assai pietosa,

Ce ne andremo, cara sposa,
E staremo cheti là.
Come poi s'avrà da fare
Penseremo a mente cheta.
Sposa cara, sta pur lieta,
Che l'amor ci assisterà. (*parte*)

SCENA V.

Carolina, *sola.*

Fuggir? Palese al mondo
Render il nostro fallo? e far di noi
Parlar con disonor? Questo sarebbe
Render più acerba ancora la ferita
Al seno di mio padre...
No, no; pria di risolvermi
A così duro passo
Che costerebbe a me troppo dolore,
Voglio tentar quel che mi dice il core. (*parte*)

SCENA VI.

Camera.

Elisetta, *poi il* **Conte.**

ELI. »Qua nulla si conclude,
»Qua ognuno sta in silenzio
»Ed io mastico intanto amaro assenzio.
CON. »Qui la ritrovo alfin. Voglio provarmi
»Se la posso ridurre a ricusarmi.
»Servo umilissimo.
ELI. »Venite come sposo o mancatore?
CON. »Vengo qual mi volete;
»Conoscitor del vostro
»Merito singolar, degno d'un soglio,
»Sol dal vostro voler dipender voglio.
ELI. »Voi parlate d'incanto.
CON. »E più v'incanterò se mi ascoltate.
ELI. »Benissimo, parlate.
CON. »In primo luogo creder voi mi dovete
»Il più sincero, il più ingenuo di tutti:
»Che ho il core sulle labbra, e che son tale,
»Che di me pur dico il bene e il male.

ELI. »Vediamone una prova. Per esempio:
»Quel di far all'amor con mia sorella,
»Essendo a me promesso,
»Lo dite male o bene?
CON. »Male, malissimo.
»Ecco ch'io vel confesso.
»In certi incontri sono di un naturale
»Facile a sdrucciolar. Ma meglio udite,
»S'è ver che son sincero.
»In me sicuro che c'è del buono: ma prima
»Che i lacci d'Imeneo fra noi sian stretti,
»Io vi avverto d'aver dei gran difetti.
ELI. »Quando lo conoscete è cosa facile
»Che possiate emendarvi.
CON. »Oh! io credo impossibile.
»Sempre ho sentito a dire:
»Che colla vita si mantiene se dura
»Quel vizio che nell'uom passa in natura.
ELI. »Voi mi sgomentereste
»Se vi credessi in tutto.
CON. »Basta... credete pure
»Quello che sol vi piace.
»Io con voi tratto da galantuomo;
»E in termini assai schietti
»Io vi avverto di aver de' gran difetti.
ELI. »Poichè me lo avvertite, obbligata vi son.
»Ma... non temete, cercherò d'adattarmi.
CON. »Oh questo poi sarà difficilissimo.
»Ve ne sono de' fisici, ve ne sono
»Di morali. Insomma
»Io parlo ingenuamente,
»E tocca a voi, signora,
»Di far poi riflessione a questi detti,
»Ch'io v'avverto d'aver dei gran difetti.
ELI. »(A mettermi comincia
»Un poco in apprensione.)
»Orsù, signore, giacchè siete sincero,
»Anche vi piaccia di dirmi quali sono
»Per poter regolarmi.
»(Alla fin non vorrei sacrificarmi.)
CON. »Sentite, io ve li dico
»Perchè voi lo volete, e vi ubbidisco;
»Per altro, in verità, me ne arrossisco.

»Son lunatico, bilioso;
»Son soggetto all'emicrania,
»Ho sovente certa smania,
»Che in delirio mi fa andar.
»Son sonnambulo perfetto,
»Che dormendo vo a girar.
»Sogno poi, se sono a letto,
»Di dar calci e di pugnar.

ELI. »Tutto questo, tutto questo?
»Bagattelle, bagattelle!
»Qua ci va della mia pelle,
»Ma saprommi riguardar.

CON. »Piano, piano; non è tutto.
»Per gli amori ho un gran trasporto.
»Per le donne casco morto;
»E di questo che vi par?

ELI. »Quest'è un vizio troppo brutto
»Ma il potrete un dì lasciar.

CON. »Ma aspettate, mia signora,
»Tutto detto non ho ancora.
»Son vizioso giocatore,
»Crapulone, bevitore,
»M'ubbriaco spesso, spesso,
»Che vo' fuori di me stesso;
»Casco in terra o pur traballo
»Son più strambo d'un cavallo,
»Vado tutti a maltrattar.

ELI. »Ora poi non credo niente,
»Voi lo dite per scherzar.

CON. »Quando poi non lo credete,
»Dico questo e ve lo giuro:
»Che a me nulla voi piacete,
»Che non v'amo, non vi curo,
»Non vi posso tollerar. (*parte*)

SCENA VII.

Elisetta, Fidalma, *poi* Geronimo.

ELI. Potea parlar quell'anima incivile
Con più di scandescenza!

FID. Elisetta mia cara
Vi vedo ben turbata.

Eli. Se dagli occhi del Conte
Non si toglie ad un tratto Carolina,
Qui nasce una rovina.
Convien togliersi affatto ogni speranza
Di poterlo sposar.
Fid. Dite benissimo;
Ma se voi la credete
Invaghita del Conte, io poi vi dico,
Che forse forse con ragion fondata
La credo di Paolino innamorata.
Eli. Di quello non mi curo.
Fid. Me ne curo ben io; nè più mi sento
Di tenerlo celato.
Eli. Dunque facciam, che debba
Passar in un ritiro,
Acciò più non ci sturbi.
Ger. Ebben? Sei persuasa
Di rinunziare a questo matrimonio?
Eli. Non sarà vero mai ch'io vi rinunzi,
Perchè poi mia sorella
Debba sposar il Conte.
Ger. Si può fare un baratto
Per te vantaggiosissimo.
Fid. Non si fanno baratti.
Anzi, mi meraviglio,
Che un uomo come voi, prudente e saggio,
Proponga ad essa un altro maritaggio.
Ger. Sì, un altro maritaggio. Ecco, tua zia
È della mia opinione.
Fid. Anzi, dico di no. Si deve togliere
La causa del disordine.
Carolina fomenta
La passione del Conte; onde si deve
Farla sparir, mandarla in un ritiro;
E acchetati che sian tutti i rumori,
Allora poi, sì, allor tornerà fuori.
Eli. Avete ben capito?
Ger. Sì, sì: parlate pure.
Fid. E se questo non fate, il mio decoro
Non vuol che in questa casa
Io me ne resti più. Voi mi farete
De' capitali miei restituzione,
E così finiremo la questione.

ELI. Avete inteso bene?
GER. Sordo non son. Farò quanto conviene.
FID. »Cosa farete?
»Via, su, parlate.
ELI. »Via, risolvete,
»Via, non tardate.
FID., ELI. »Presto, anzi subito
»Si deve far.
GER. »Ma non strillate
»Tutte due unite;
»Sento cha il timpano
»Voi mi ferite.
»Parlate piano,
»Senza gridar.
FID., ELI. »Diremo dunque,
»Diremo piano,
»Che in un ritiro
»Di qua lontano,
»Per metter ordine
»Al gran disordine
»La Carolina
»Si dee mandar.
»Voi ci sentite?
GER. »Che cosa dite?
FID., ELI. »Abbiam parlato,
»Vi abbiamo detto...
GER. »Sia maledetto
»Questo strillar!
ELI. »In un ritiro - la Carolina...
GER. »Già l'ho capito - cara signora.
FID. »Mandar dovete - doman mattina...
GER. »Già l'ho capito - ch'è un quarto d'ora.
»Senza far chiasso,
»Senza fracasso
»Si può ben dire,
»Si può parlar.
ELI., FID. »Oh, che fracasso
»Di Satanasso!
»Tutta la casa
»Farà tremar.

SCENA VIII.

Geronimo *solo.*

In un ritiro! e perchè in un ritiro
La devo far passar? Il mio interesse
Anzi vuol ch'io permetta,
Che il Conte se la sposi.
No. Piano. E mia sorella,
Se sdegnata perciò dal mio negozio
Leva i suoi capitali? Ella è una scossa,
Ch' oggi io non so se sostener la possa...
Dunque anderà in ritiro.
Pensiamo or dunque in qual miglior maniera
Devo dare la nuova innanzi sera.

SCENA IX.

Carolina *in disparte, e detto.*

CAR. Son risoluta io stessa
Di vincer il rossor. Io sudo... io gelo...
Ma farlo, oh Dio! convien... M'aiuta, o cielo!...
Signore! a' piedi vostri ecco una figlia...
GER. Che cos' hai? Che cos'è? Cos'è accaduto?
Alzati, e parla in piedi...
CAR. Ah! non signore...
GER. Alzati, e ubbidisci al genitore.
Io però ti prevengo
In quello che vuoi dirmi.
Tua sorella e tua zia t'hanno già detto,
Che devi in un ritiro
Passar doman mattina; e tu ten vieni
Tremante e sbigottita,
Quasi ci avessi da restar in vita.
CAR. Io in un ritiro? Ah! mio signor...
GER. Tu devi
Far la mia volontà.
CAR. Fuori di tempo
È un ritiro per me...
GER. Soli due mesi,

Ci starai e non più.

CAR. Deh! padre mio.

Altro è quel che mi affanna...

GER. Il mio interesse

Lo vuole, e la mia pace...

CAR. Ah! permettete

Che a' vostri piè mi getti; e che implorando

La paterna pietà...

GER. Orsù, mi secchi.

Signora fraschettina,

Nel ritiro anderai doman mattina. *(parte)*

SCENA X.

Carolina, *indi il* Conte.

CAR. »E posson mai nascere

»Contrattempi peggiori!

»Il padre mio sedotto,

»Mia sorella e mia zia

»Con me alterate, tutti in orgasmo.

»E come mai poss' io

»Svelar in tai momenti il fallo mio!

Come tacerlo poi, se in un ritiro

Ad entrar son costretta!

Misera! in qual contrasto

Di pensieri mi trovo; io son smarrita.

Cielo! deh! tu m'addita

Il consiglio miglior; qualche speranza

Rendi al cor mio; ma il core, oh Dio! mi dice:

Carolina infelice,

Pietà di te non sente il ciel tiranno.

Ah! disperata io vo a morir d'affanno.

CON. Dove? dove, mia cara,

Con tanta agitazione? Ohimè! parlate,

Che avete? che chiedete? Io son per voi

Col cor, col sangue, colla vita istessa;

Più di voi nulla al mondo or m' interessa.

CAR. Ah potessi parlar!

CON. Chi vi trattiene?

CAR. Mi trattiene il decoro,

E quella diffidenza

Che deggio aver nel caso mio importante:
D'uno che già mi si è scoperto amante.

Con. »Diffidar d'un che v'ama!
»Oh, questo caso esser non può che quello
»Di scoprirgli un rival. Ma udite, o cara:
»Un uom di mondo io sono:
»S'egli è prima di me, ve lo perdono.
»D'esser tardi arrivato incolperò
»La sorte mia rubella.

Car. »E dareste la mano a mia sorella?

Con. »Questo poi no.

Car. »Sposata pur l'avreste
»Senza contraddizion,
»S'io più di lei per un gioco del caso,
»In quel momento non vi fossi piaciuta?

Con. »Sì, è ver; ma mi piaceste, ed il cor mio
»Or non vorria che voi.

Car. »Ma però tutto quello che il cor vorrebbe
»Non è sempre possibil.

Con. »Ve l'accordo anche questo.

Car. »Dunque se l'ottenermi
»Impossibile fosse, ah! signor mio,
»Perchè coltivereste un tal desio?
»Perchè, se voi m'amaste,
»Mi vorreste infelice;
»Quando potreste invece rendermi voi
»Con un'eroica azione
»Oggi la vita e la consolazione?

Con. In orgasmo mi mette
Questo vostro parlar, che par d'incanto,
Però non mi confondo:
Sì, v'amo; e questo amor, se a voi ciò piace,
D'ogni più bella azion sarà capace.

Car. Giuratelo, signore.

Con. Io ve lo giuro

(*In questo Eli., Fid., ed il signor Geron, ehe osservano*)
Sull'onor mio, su questa bella mano,
Ch'io vo' baciar. Sentiamo ora l'arcano.

SCENA XI.

Fidalma, Elisetta, Geronimo, *e detti.*

ELI. Côlti vi abbiam.
FID. Côlti vi abbiam sul fatto.
ELI. Vedete la sguaiata? (*a Geronimo*)
FID. Vedete la fraschetta?
Tutti gli uomini alletta;
E la mano si lascia
Baciar da ognun, che amore a lei protesta.
GER. Ora da dubitar più non mi resta.
CAR. Ma signor...
GER. Taci là.
CON. Ma non sapete...
ELI. Tacete voi, che ben vi sta.
FID. Tacete.
GER. Domani nel ritiro. E voi, signore,
O doman sposerete
Quella cui prometteste, o dell'affronto
Noi la vedrem se mi farò dar conto.
CON. Ma se...
GER. Non vi do ascolto.
CAR. Ma se io...
ELI. Voi in un ritiro.
FID. In un ritiro.
CAR. (Ah, ch'io pazza divento! Io già deliro.)
Deh! lasciate ch'io respiri
Disgraziata, meschinella.
Io rival di mia sorella?
No, non sono, il ciel lo sa.
Incolpata sono a torto;
Deh! parlate voi signore,
Sincerate il genitore,
Che a voi più si crederà.
CON. Quest'amabile ragazza...
FID. E un' astuta, una sguaiata.
ELI. Siete parte interessata.
GER. Nel ritiro andar dovrà.
CAR. Sol tre giorni alla partenza
Io vi chiedo per pietà.
Palesar la mia innocenza

Qualche cosa vi potrà.

Fid., Eli. e Ger. No, il ritiro è destinato. / preparato.

Se cadesse ancora il mondo
Deve andarci e ci anderà.

Con. Io divengo furibondo
S' anche un poco resto qua.
(*Carolina, il Conte e Geronimo partono*)

SCENA XII.

Elisetta *e* Fidalma.

Eli. »Sarete or persuasa,
»Ch'è il Conte e non Paolino
»Quello di cui è invaghita?
»Ma non ci penso più: sarà finita.

Fid. »Ed io credo benissimo,
»Che sia una civettina:
»O che piuttosto una di quelle sia,
»Che s'innamoran sol per debolezza
»Di ciascun che le guarda, e le accarezza.

Eli. »Se son vendicata
»Contenta già sono.
»Al Conte perdono
»La sua infedeltà.
»Se tolto è l'oggetto
»Che il cor gl' incatena,
»Con faccia serena
»La man mi darà. (*partono*)

SCENA XIII.

Sala, tavolino con lumi accesi.

Geronimo *e* Paolino.

Ger. Venite qua, Paolino. Questa lettera
Spedite per espresso
A Madama Intendente del ritiro,
Che vedete qui scritto, acciò le arrivi
Domani di buon' ora.

Sia cura vostra, pria di andar a letto,
D'avvertire la posta, acciò non manchi
Di qui mandarmi all'alba
Quattro buoni cavalli... Eh? cosa dite?
PAO. Io non parlo, signor.
GER. Bene, eseguite,
Io mi ritiro adesso. Andate pure.
Stanco oggi son di tante seccature.
(*prende un lume ed entra nella sua stanza*)

SCENA XIV.

Paolino *solo.*

E a risolversi adesso
Ad una pronta fuga,
Forse ancor tarderà la sposa mia?
Forse ancora potria
In queste circostanze
Lusingarsi, e sperar favore, o aiuto?
Da chi? come? in qual modo?... Io son perduto!
No, no, risolverà. Per affrettarla,
Vado nella sua stanza.
Non v'è più tempo: più non v'è speranza.
(*prende un lume, ed entra nella stanza di Car.*)

SCENA XV.

Il **Conte,** *poi* **Elisetta.**

CON. Il parlar di Carolina
Penetrato m'è nel seno;
Ah saper potessi almeno
Il segreto del suo cor!
Per sì amabile ragazza
Io non so quel che farei;
E salvarla ben vorrei
Dal domestico livor.
ELI. (Ritirato io lo credeva
E lo trovo or qui vagante.
Un sospetto stravagante
Mi fa nascere nel sen.)

CON. (A trovarla me ne andrei,
Se credessi di far ben)
ELI. Signor Conte, serva a lei.
Che vuol dir che qui la trovo?
CON. Vuol dir questo, ch'io mi movo.
ELI. Che stia solo non convien.
CON. Grazie, grazie, mia signora:
Vada pur, ch'io vado ancora,
Tempo è già di riposar.
(*si prendono un lume per cadauno*)
ELI Buona notte al signor Conte.
CON. Dorma bene Madamina.
ELI. (Finchè venga domattina
In sospetto devo star.)
CON. (Maliziosa soprafina,
Non vo' farla sospettar.)
(*si ritirano nelle proprie stanze, resta la scena oscura*)

SCENA ULTIMA.

Paolino *e* **Carolina** *dalla sua stanza, indi* **Elisetta, Fidalma,** *poi* **Geronimo,** *ed in fine il* **Conte,** *tutti dalle rispettive loro stanze.*

PAO. Deh, ti conforta, o cara,
Seguimi piano, piano.
CAR. Stendimi pur la mano,
Che mi vacilla il piè.
a 2 Oh! che momento è questo
D'affanno e di timore!
Ma qui dobbiam far core,
Ch'altro per noi non c'è.
(*s'avviano per partire*)
PAO. Zitto... mi par sentire...
Si sente un uscio aprir...
a 2 Potrebbe alcun venire
Se tardi un po' a partir.
(*rientrano nella stanza*)
ELI. Sotto voce qua vicino
Certo intesi a favellar.
Una porta pian pianino
Ho sentito poi serrar...
Ho scoperto... vo' scoprire...
(*va ad ascoltar alla porta di Car.*)

A parlar pian pian si sente...
Vi sta il Conte certamente...
Io li voglio svergognar.
(*va a battere alla porta di Fid.*)
Sortite, sortite,
Venite qua in fretta.

FID. Chi batte? chi chiama?

ELI. Io sono Elisetta.
(*va a battere alla porta di Ger.*)
Aprite! deh! aprite,
Sortite, signore.

GER. Chi picchia sì forte?
Chi fa tal rumore? (*di dentro*)

ELI. Venite qua fuori,
Si tratta d'onor.
(*sortono Fid. e Ger. con lume in mano*)

FID. Che cosa è accaduto?

GER. Che cosa è mai nato?

FID. Io sono tremante.

GER. Io son sconcertato.

ELI. Il Conte sta chiuso
Con mia sorellina;
Si faccia rovina
Di quel traditor.

a 3 Conte perfido, malnato, (*gridando alla porta di Car.*)
Conte indegno, scellerato:
Fuori, fuori vi vogliamo,
Che scoperto siete già.

CON. Qui dal Conte che si vuole?
(*esce il Conte dalla sua stanza*)
Che indegnissime parole?
Ecco il Conte, eccolo qua.

I 3 *suddetti.*
Quale sbaglio, qual errore...
Perdonate, mio signore,
Qui un equivoco ci sta.

CON. Ubriachi voi sarete.

GER., FID. Io no certo: sarà lei. (*additando Eli.*)

ELI. No signor, lo giurerei:
Qualcun altro vi sarà.

CON., GER. *e* FID.
Stando in piedi questa sogna:
Qua confonderla bisogna.

Ger. Carolina fuori, fuori...
Anche questa si vedrà.
Car , Pao. Ah! Signore, ai vostri piedi
A implorar veniam pietà.
Con. (Oh che vedo! resto estatico.)
Ger., Eli. Quest'è un'altra novità.
Fid., Ger. Cosa s'intende?
Fid. Cosa vuol dire?
Car., Pao. Vi supplichiamo di compatire.
Che d'amor presi, son già due mesi,
Il matrimonio fra noi seguì.
Ger., Fid. Il matrimonio!
Car. Pao. Ah signor sì.
Ger. Ah disgraziati! qual tradimento!
Andate, o tristi; pietà non sento:
Più non son padre: vi son nemico:
Io vi discaccio, vi maledico:
Raminghi andate lontan da me.
Car., Pao. Pietà, perdono: colpa è d'amore.
Fid. Pietà non s'abbia d'un traditore.
Con., Eli. Deh! vi calmate: deh! vi placate:
Rimedio al fatto più già non c'è.
Fid. Sian discacciati, sian castigati:
Azion sì nera punir si de'.
Con. Ascoltate un uom di mondo!
Qui il gridar non fa alcun frutto,
Ma prudenza vuol che tutto
Anzi s'abbia d'aggiustar.
Il mio amor per Carolina
M'interessa a suo favore:
Perdonate a lor di core,
Ch'io Elisetta vo' sposar.
Eli. M'interesso anch'io, signore,
Deh! lasciatevi placar.
Ger. Voi che dite? (*a Fid.*)
Fid. Voi che fate?
Con., Pao., Car. *ed* Eli.
Perdonate, perdonate. (*tutti ginocchioni*)
Fid. Già che il caso è disperato
Ci dobbiamo contentar.
Ger. Bricconacci... furfantacci...
Son offeso... son sdegnato...
Ma vi voglio perdonar.

Pao., Car., Con. *ed* Eli.

Che trasporto d'allegrezza!
Che contento, che dolcezza!
Io mi sento a giubilar.

Tutti

Oh che gioia! oh che piacere!
Già contenti tutti siamo:
Queste nozze noi vogliamo
Con gran pompa celebrar.
Che si chiamino i parenti,
Che s'invitino gli amici,
Che vi siano gli stromenti,
Che si suoni, che si canti:
Tutti quanti han da brillar.

FINE

ELENCO DEI LIBRETTI

pubblicati dal R. Stabilimento

TITO DI GIO. RICORDI

— A NETTI CENTESIMI 30 —

BATTISTA. Anna la Prie.
BELLINI. Beatrice di Tenda.
— I Capuleti e i Montecchi.
— Norma.
— Il Pirata.
— I Puritani e i Cavalieri.
— La Sonnambula.
— La Straniera.
IMAROSA. Giannina e Bernardone.
— Il Matrimonio segreto.
ORONARO. Un Tramonto.
ONIZETTI. L'Ajo nell'imbarazzo.
- Anna Bolena.
- Belisario.
- Betly.
- Il Campanello.
- L'Elisir d'amore.

DONIZETTI. Il Furioso.
— La Figlia del Reggimento.
— Gemma di Vergy.
— Lucia di Lammermoor.
— Lucrezia Borgia.
— Marino Faliero.
— Parisina.
— La Regina di Golconda.
— Roberto Devereux.
MERCADANTE. Il Bravo.
— Il Giuramento.
— La Vestale.
MEYERBEER. Il Crociato in Egitto.
MOZART. Don Giovanni.
RICCI F. Le Prigioni di Edimburgo.
RICCI L. Un' Avventura di Scaramuccia.

RICCI L. Chiara di Rosemberg.
— Chi dura vince.
— I Due Sergenti.
— Eran due ed or son tre ovvero Gli Esposti.
ROSSINI. L'Assedio di Corinto
— Il Barbiere di Siviglia.
— La Cenerentola.
— Il Conte Ory.
— La Gazza Ladra.
— Guglielmo Tell.
— L'Italiana in Algeri.
— Matilde di Shabran.
— Mosè.
— Otello.
— La Pietra del Paragone.
— Semiramide.
SPONTINI. La Vestale.

— A NETTI CENTESIMI 50 —

LTAVILLA. I Pirati di Baratteria.
POLLONI. Adelchi.
Il Conte di Chenismarch.
L'Ebreo.
SPA. Un Travestimento.
JBER. Fra Diavolo.
La Muta di Portici.
LFE. Pittore e Duca.
RONI. Ricciarda.
NVENUTI. Il Falconiere.
Guglielmo Shakespeare.
La Stella di Toledo.
NA. Don Carlo.
NIFORTI. Giovanna di 'iandra.
TTESINI. Alì Babà.
Il Diavolo della notte.
AGA. Caligola.
Estella di San Germano.
Reginella.
I Ritratto.
TERA. Elena Castriotta.
ZZI. Ermengarda.
Saul.
ZOLLA. Amleto.
NONI. Amori e trappole.
'n Capriccio di donna.
on Bucefalo.

CAGNONI. La Fioraja.
— Michele Perrin.
— Il Testamento di Figaro.
— Il Vecchio della Montagna.
CAMPANA. Esmeralda.
CAMPIANI. Taldo.
CHIAROMONTE. Caterina di Cleves.
COPPOLA. L'Orfana Guelfa.
DALLA BARATTA. Il Cuoco di Parigi.
DE GIOSA. Silvia.
DONIZETTI. Caterina Cornaro
— Don Pasquale.
— Don Sebastiano.
— Elisabetta.
— Linda di Chamounix.
— Maria Padilla.
— Maria di Rohan.
— Paolina e Poliuto (i Martiri).
FACCIO. Amleto.
— I Profughi Fiamminghi.
FERRARI. Ultimi giorni di Suli.
FIORAVANTI. La Figlia del fabbro.
— Il Notajo d'Ubeda.
— I Zingari.
FIORAVANTI *ed altri.* Don Procopio.

FLOTOW. Alessandro Stradella.
— Il Boscajuolo.
FORONI. Cristina Regina di Svezia.
GABRIELLI. Il Gemello.
GALLI. Giovanna dei Cortuso.
GAMBINI. Cristoforo Colombo.
GLINKA. La Vita per lo Czar.
GOMES. Salvator Rosa.
GOUNOD. La Regina di Saba.
— Romeo e Giulietta.
GUERCIA. Rita.
HÉROLD. Zampa (nuova traduzione italiana).
LITTA. Il Violino di Cremona.
— Il Viandante.
LUCILLA. La bella fanciulla di Perth.
MAILLART. Gastibelza.
MANZOTTI. Sieba (*Ballo*).
— Pietro Micca (*Ballo*).
MARCARINI. Francesca da Rimini.
MARCHIO'. La Statua di Carne
MELA. L'Alloggio Militare.
— Il Feudatario.
MERCADANTE. Orazj e Curiazj
— La Schiava Saracena.
— Il Vascello di Gama.

— A NETTI CENTESIMI 50 —

MERCURI. Adelinda.
MEYERBEER. Dinorah.
— Il Profeta.
— Roberto il Diavolo.
— Gli Ugonotti.
MONPLAISIR. Lore-Ley (*Ballo*).
MORONI. Amleto.
MUZIO. Claudia.
— Giovanna la Pazza.
— La Sorrentina.
PACINI. La Fidanzata Corsa.
— Malvina di Scozia.
— Merope.
— La Regina di Cipro.
— Saffo.
— Stella di Napoli.
PEDROTTI. Fiorina.
PEDROTTI. Guerra in quattro.
— Mazeppa.
— Il Parrucchiere della Reggenza.
— Romea di Monfort.
— Tutti in maschera.
PERI. L'Espiazione.
— I Fidanzati.
— Rienzi.
PETROCINI. La Duchessa de la Valléire.
PINCHERLE. Il Rapimento.
PINSUTI. Il Mercante di Venezia
— Mattia Corvino.

PISTILLI. Rodolfo da Brienza.
PLATANIA. Matilde Bentivoglio.
PONCHIELLI. Lina.
— Il Parlatore eterno
— I Promessi Sposi.
PONIATOWSKI. Piero de'Medici.
RICCI F. Corrado d'Altamura.
— Estella.
— Una follia a Roma.
— Il Marito e l'Amante.
RICCI L. Il Diavolo a quattro.
RICCI *(fratelli)*. Crispino e la Comare.
ROSSI GIO. La Contessa d'Altenberg.
ROSSI L. Il Domino nero.
— La Figlia di Figaro.
ROSSINI. Roberto Bruce.
ROTA. Penelope.
SANELLI. Il Fornaretto.
— Gennaro Annese.
— Gusmano.
— Luisa Strozzi.
— La Tradita.
SCHIRA. Lia.
SECCHI. La Fanciulla delle Asturie.
SINICO. Marinella.
— I Moschettieri.

SPONTINI. Fernando Cortez.
THOMAS. Il Caïd.
— Il Sogno d'una notte d'estate.
TORRIANI. Carlo Magno.
VACCAJ. Virginia.
VENTURELLI. Il Conte di Lara.
VERDI. Aida.
— Alzira.
— Aroldo.
— Un Ballo in maschera.
— La Battaglia di Legnano.
— I Due Foscari.
— Don Carlo.
— Ernani.
— Il Finto Stanislao.
— La Forza del Destino.
— Gerusalemme.
— Giovanna d'Arco.
— I Lombardi.
— Luisa Miller.
— Macbeth.
— *Idem*, riformato.
— Nabucco.
— Rigoletto.
— Stiffelio.
— La Traviata.
— Il Trovatore.
— I Vespri Siciliani.
VILLANIS. Giuditta di Kent.
WEBER. Der Freischütz.

— A NETTI FRANCHI UNO —

BOITO. Mefistofele.
— Mefistofele - *in francese.*
— Mefistofele - *in spagnuolo.*
BOTTESINI. Ero e Leandro.
CORONARO. La Creola.
CORTESI. L'Amico di casa.
GOMES. Maria Tudor.
MANZOTTI. Excelsior (*Ballo*).
MARCHETTI. Don Giovanni d'Austria.

MASSENET. Erodiade.
— Il Re di Lahore.
PONCHIELLI. Il Figliuol prodigo.
— La Gioconda.
— La Gioconda - *in spagnuolo.*
— I Lituani.
VERDI. Simon Boccanegra *(Nuova Edizione)*.
— Don Carlo *(Nuova Edizione in 4 atti)*.
— Don Carlo - *in francese.*

— A PREZZI DIVERSI —

BOITO. Mefistofele - *in ted.* (*netti* Mk. 0.50).
— Mefistofele - *in inglese* (*netti* Fr. 2).
— Mefistofele - Argumento - *in spagnuolo.* (*netti* Cent. 10).
MANZOTTI. Excelsior (*Ballo*) - *in portoghese.* Edizione pel Portogallo (*netti* 100 reis). — Edizione pel Brasile (*netti* 200 reis).
— Excelsior - *in spagnuolo.* Edizione per la Spagna (*netti* 2 reales).
— Excelsior - *in tedesco* (*netti* 40 Pfennig).
MEYERBEER. Struensée (trag.) (*lordi* Fr. 4).
PONCHIELLI. La Gioconda - *in tedesco.* (*netti* Mk. 0.50).
— La Gioconda - *in inglese* (*netti* Fr. 2).

PONCHIELLI. La Gioconda - Argumento - *in spagnuolo.* (*netti* Cent. 10).
— I Promessi Sposi - *in inglese* (*netti* Fr. 1,25).
VERDI. Messa da Requiem (*netti* Cent. 20).
— Messa da Requiem - *in ted.* (*netti* Mkr. 20).
— Messa da Requiem - *in ing.* (*netti* Fr. 1,25).
— Aida - *in tedesco* (*netti* Mk. 0.50).
— Aida - *in tedesco ed italiano* (*lordi* Fr. 4).
— Aida - *in inglese ed italiano* (*lordi* Fr. 4).
— Aida - *in francese* (*lordi* Fr. 2).
— Aida - *in spagnuolo ed ital.* (*lordi* Fr. 4).
— Don Carlo - *in tedesco* (*netti* Mk. 0.50).
— Simon Boccanegra - *in ted.* (*netti* Mk. 0.50).